

MISTERIOS Y ENIGMAS DE MADRID

MYSTERIES AND ENIGMAS OF MADRID

MISTERIOS Y ENIGMAS DE MADRID

MYSTERIES AND ENIGMAS OF MADRID

Jose M.^a Escudero Ramos

ediciones
LA LIBRERÍA

© Jose María Escudero Ramos, 2012
© De la primera edición: Ediciones La Librería, 2012
C/ Arenal, 21
28013 MADRID
Telf.: 91 541 71 70
Fax: 91 542 58 89
E-mail: info@edicioneslalibreria.es

CUBIERTA Y MAQUETACIÓN: Carlos Villalón
FOTOGRAFÍAS: © Jose María Escudero Ramos. Todas las fotografías son originales del autor y
propiedad de los derechos de autor.
TRADUCCIÓN: Vaughan

ISBN: 978-84-9873-194-1
Depósito Legal: M-34573-2012

Impreso en España/Printed in Spain
Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta
obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por
la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si ne-
cesita fotocopiar, escanear o hacer copias digitales de algún fragmento de esta obra.

DEDICADO A

Siempre a ellas, a las mujeres de mi vida:

Nines, mágica y misteriosa.

María, como un ángel apareció en nuestras vidas y ya nada ha vuelto a ser lo mismo.

A mi padre, al poco de fallecer note su mano sobre mi hombro, sentí su calor como si estuviese al lado mío. Es mi guía.

A mi madre, Victoria Eugenia, que siempre tiene una frase u oración para cada momento de mi vida.

Especialmente a Carmen, Juan y Victoria, espero que no olvidéis lo que realmente importa en la vida, el amor.

Antonio, Paco, Isa, siempre debatiendo, compartiendo..., en las grandes conversaciones es donde más se aprende.

A todos los que han pasado por mi vida, en cuerpo y alma o solo en alma y que me han dejado una huella imborrable. Sois muchos, tantos que habría que hacer un libro solo con vuestros nombres.

Es un misterio más pero yo sí creo en los ángeles, además tengo la suerte de toparme con muchos de ellos. Gracias con alas.

Detrás de una historia de fantasmas, de un misterio o de un crimen hay, seguramente, falta de amor. No soy quien para juzgar, mi intento es narrar cosas que han pasado. Mi más absoluto amor incondicional a todos los que arrastran una pesada bola de metal, que encuentren pronto la luz que guía para que dejen de sufrir esa carga.

A mi sonriente vecina, siempre a la espera del día en que le pase mis manuscritos para que sea ella la primera en leer la obra, y de paso me la corrige, gracias energéticas, mi buena amiga Ana.

Julián dispuesto a todo. No pregunta, simplemente actúa, gracias tecnológicas.

Al Museo del Romanticismo, gracias culturales.

DEDICATED TO

Always to them, to the women in my life:

Nines, magical and mysterious.

María who, like an angel, came into our lives and forever changed everything.

To my father. I felt his hand on my shoulder shortly after his death, his heat as if he were near me. He's my guide.

To my mother, Victoria Eugenia, who always has a word or prayer for every moment in my life.

Especially to Carmen, Juan and Victoria. I hope you don't forget what truly matters in life: love.

Antonio, Paco, Isa, always debating, sharing... it is from great conversations that you learn the most.

To everyone who's been a part of my life, in body and soul, or only in soul, and who's left an indelible mark on me. There are many of you, so many that I could fill a book with just your names.

It's another mystery but I do believe in angels. I'm lucky enough to have crossed paths with many. Thank you with wings.

Behind any ghost, mystery or crime story there is surely a lack of love. Far be it from me to judge. My only aim is to narrate things that have happened. My most unconditional love to everyone dragging a heavy metal ball. May they soon find that guiding light that unshackles them from their burden.

To my smiling neighbor, always eager for that day when I give her my manuscripts so that she can be the first to read them and, while she's at it, correct them. My heartiest thanks to my good friend Ana.

Julián, open to anything. He doesn't question, he just does, technological thanks.

To the Museum of Romanticism, cultural thanks.

INTRODUCCIÓN

Suenan las campanas en la iglesia de la Milagrosa, tocan festivo. Yo estoy concluyendo los últimos capítulos de mi tercer libro con Ediciones La Librería. Cada día me gusta más Madrid, publicar, unir textos y fotografías, contar historias breves ilustrándolas lo mejor que puedo y con mucho cariño.

Les aseguro que todo el trabajo lo hago con mucho amor.

Cada día que paseo por Madrid aprendo algo nuevo, por eso me gusta caminar por sus calles, de día y de noche, al amanecer o al anochecer. Cada momento tiene su color y su gente.

Parece una repetición pero Madrid oculta muchos misterios, hay muchos conocidos, otros que no se deben contar, los que yo recupero en este volumen son misterios de siglos atrás y alguno más de este siglo. Puede que no todos creamos todo lo que leemos, pero ¿y si en verdad ocurrieron estos misterios?

Escuché a Alejandro Amenábar en una entrevista, que le hicieron en no recuerdo qué programa de televisión, de dónde le surgió la idea para hacer la película *Los otros*. Resulta que vivía con unos compañeros de la Universidad en un piso alquilado en Madrid, los vecinos de arriba siempre hacían mucho ruido, movían constantemente muebles..., una tarde en la que estaba estudiando no lo soportó más y cuando fue a reclamar a sus vecinos semejante comportamiento descubrió que el piso estaba vacío..., eso le inspiró una película de gran éxito, pero en su momento sintió que algo extraño pasaba realmente en ese piso abandonado.

Yo no soy investigador parapsicólogo, ni siquiera quiero ser como Iker Jiménez o Bruno Cardeñosa, personas a las que sigo y admiro, mi labor es más como la del cronista de la Villa, que cuenta lo que se rumorea en los mentideros, lo transcribo y lo fotografió.

Después de narrar algunas leyendas del Madrid de ayer y de hoy (*Historias, curiosidades y algunas leyendas del antiguo y del moderno Madrid*, 2007) y de comerme a Madrid en pedacitos (*Cocinando la historia*, 2011), ahora llega el turno a los misterios de Madrid.

He de confesar que mientras trabajaba este libro, en alguna ocasión, he sentido escalofríos, sentía como si alguien me observase cuando estaba solo en casa. He pasado no diría miedo pero me he sentido intranquilo, quizás sea el poder de la auto-sugestión o quizás sea que están aquí y no les gusta que hablamos de ellos.

En este volumen hay historias de fantasmas, de duendes, de milagros, de la Inquisición, conspiraciones y algunas curiosidades de la realeza que también han tenido lo suyo.

Se trata, en definitiva, de una recopilación de historias misteriosas, oscuras. Yo espero que lo disfruten y lo compartan, que cuando venga algún amigo extranjero aprovechen para contar alguna historia enigmática, mientras recorren las bellas calles de un Madrid que tanto de día como de noche tienen algo de mágico y misterioso.

INTRODUCTION

The bells of La Milagrosa Church sound joyously. I'm finishing up the final chapters of my third book for Ediciones La Librería. I'm liking Madrid more and more every day, publishing, combining texts and pictures, telling brief stories and illustrating them the best that I can, with lots of TLC.

I assure you that I put lots of love into all the work I do.

Every time I walk around Madrid I learn something new. That's why I like walking down its streets, day and night, dawn or dusk. Every moment has its tone and its people.

It's been said before but Madrid hides a lot of mysteries, many of them known, and some that shouldn't be told. Those I gather in this book are from centuries past, and some from this century.

We may not all believe what we read, but what if these mysteries really did take place?

I was listening to an interview of Alejandro Amenábar on some TV show about how he got the idea to do the movie *The Others*. It turns out he was living with some college buddies in a rented apartment in Madrid and the upstairs neighbors were always making a racket, constantly moving furniture. So one evening when he was studying he couldn't stand it anymore and he went to tell his neighbors off for their behavior, only to find out the apartment was empty. That inspired a very successful movie, though he really did feel that something strange was happening in that abandoned apartment.

I'm not a paranormal investigator, nor do I aspire to be like Iker Jiménez or Bruno Cardeñosa, people I follow and admire. My job is rather like that of the town chronicler, who reports on the rumors out there on the street, transcribes them and photographs them.

After narrating some legends from old and new Madrid (*Historias, curiosidades y algunas leyendas del antiguo y del moderno Madrid*, 2007) and taking a bite out of Madrid (*Cocinando la historia*, 2011), the time has come to delve into Madrid's mysteries.

I must confess that while working on this book I got chills on occasion and felt as if someone were watching me while I was alone at home. I wouldn't say I was scared, but I felt uneasy. Maybe it's the power of self-suggestion, or maybe they're here and don't like us talking about them.

This book contains stories about ghosts and goblins, miracles, the Inquisition, conspiracies and some oddities involving royalty, who also had their run-ins with the occult.

In short, this book is a compilation of mysterious and dark stories. I hope you enjoy it and share it, and that when a friend comes from afar, you seize the opportunity to tell an enigmatic tale while you meander the beautiful streets of Madrid, places that both day and night have an air of magic and mystery about them.





Cibeles, diosa de la agricultura
Cibeles, goddess of agriculture

La leyenda del príncipe Bianor

Ya lo conté en mi primer libro de leyendas, es la historia del joven Bianor nieto del príncipe Bianor, sobreviviente de la famosa guerra de Troya, e hijo de Mantua, fundadora de la ciudad italiana de Manto. Es la primera historia misteriosa que se puede contar de Madrid.

Bianor tenía el don de interpretar los sueños. En ellos se le aparecía el dios Apolo y le guía- ba por dónde debía dirigir su vida. Por este don se le conoció como Ocno Bianor.

En uno de sus sueños entendió que tenía que abandonar Manto con el fin de proteger de una epidemia mortal a sus ciudadanos y marchar a un lugar donde se pusiera el sol.

Tras un viaje lleno de aventuras y aprendizajes tuvo otro sueño en el que interpretó que debía fundar una nueva ciudad y dar su vida en sacrificio para que sus habitantes pudieran ser dichosos. Al despertar a la mañana siguiente pudo comprobar que el lugar soñado era aquel que le rodeaba, un paraje lleno de encinas, madroños, pinos, abundante agua y tierra fértil. Vio a unos pastores denominados carpetanos, quienes esperaban la llegada de un guía traído por los dioses.

Ocno Bianor les comunicó que debía morir por ellos, pero antes debía concluir el encargo de Apolo. Construyeron un palacio, un templo y una pequeña aldea, pero al terminar los carpetanos no se ponían de acuerdo sobre a quién dirigir sus ofrendas pues no veían en Apolo un dios al que adorar, por lo que el príncipe le pidió ayuda y a través del último sueño le comunicó que debían consagrar la ciudad a la diosa Metragirta, conocida como Cibeles.

Así lo hicieron y al terminar enterraron vivo a Ocno Bianor poniendo sobre la tumba una pesada losa. Los carpetanos permanecieron a su alrededor durante todo un ciclo lunar, hasta la última noche en la que cayó la mayor tormenta inimaginable, entre rayos y truenos apareció una nube con forma de carro. Los carpetanos gritaban ¡Metragirta! mientras corrían a sus casas para refugiarse de la lluvia. Al día siguiente la tormenta pasó y todos fueron a ver el sepulcro de Ocno Bianor, pero en lugar de la losa encontraron un hermoso jardín de flores. La ciudad de Metragirta se denominó con el tiempo Magerit y hoy la conocemos como Madrid.

The Legend of Prince Bianor

In my first book on legends I already told the story of young Bianor, grandson of Prince Bianor and survivor of the famous Battle of Troy, and son of Mantua, founder of the Italian city of Manto. This is the first mysterious tale that can be told about Madrid.

Bianor had the gift of being able to interpret dreams. In one the god Apollo appeared to him and guided him on his life's journey. Thanks to this gift, he was known as Ocno Bianor.

He interpreted one of his dreams as telling him to leave Manto in order to save its citizens from a deadly epidemic and to go towards the place where the sun set.

After a voyage filled with adventure and trials from which he learned much, he had another dream that he believed told him to found a new city and sacrifice his life so that its inhabitants might prosper. Upon waking up the next day he could see that the place he had dreamt about was all around him, a site full of oaks, strawberry trees, pines, plentiful water and fertile soil. He then spotted some Carpetani shepherds, who had been awaiting the arrival of a guide sent to them by the gods.

Ocno Bianor told them he had to die for them, but that first he had an errand to finish for Apollo. They built a palace, a temple and a small village, but when the Carpetani finished they couldn't agree who to give their offerings to, since they didn't consider Apollo a god fit to be worshipped. So the prince asked him for help and, through his final dream, told him that they should consecrate the city to the goddess Metragirta, known as Cibeles.

And so they did, and when they finished they buried Ocno Bianor alive, putting a heavy slab over his tomb. The Carpetani remained nearby for an entire lunar cycle and on the last night a horrendous storm lashed the site, and a cloud in the shape of a chariot appeared amidst thunder and lightning. The Carpetani shouted "Metragirta!" as they ran to their houses to seek shelter from the rain. The next day the storm abated and everyone went to see Ocno Bianor's tomb, but instead of the slab they found a beautiful flower garden. Metragirta's city came to be known as Magerit, a city we now know as Madrid.

Madrid y sus siete estrellas

Madrid and its Seven Stars

En el escudo y bandera de la Comunidad de Madrid aparecen siete estrellas en dos filas, en la de arriba cuatro estrellas, abajo tres.

Hay diferentes versiones del porqué de las siete estrellas.

La primera dice que representa a la constelación de la Osa Menor, otra se refiere a las siete necrópolis que ha habido en la historia de Madrid, por último se dice que las siete estrellas son en recuerdo de las siete escuelas de astronomía que había en la ciudad cuando Madrid estaba bajo dominio árabe por el siglo x y la cultura islámica estaba en pleno florecimiento: escuelas de medicina, químicas, matemáticas, de poesía... Destacó la ciencia de Abu-I-Qassim Maslama, astrónomo nacido en Madrid. De su obra se ha perdido la mayor parte pero se han conservado la traducción que realizó del Planisferio de Ptolomeo y sus sabios comentarios.

Las estrellas tienen cinco puntas porque cinco son las provincias colindantes a la Comunidad de Madrid, Ávila, Segovia, Guadalajara, Cuenca y Toledo.

On the shield and flag of the province of Madrid there are seven stars in two rows, four on the top and three on the bottom.

There are different stories as to the origin of the seven stars.

One says that they represent the constellation of the Little Dipper, another that they stand for the seven cemeteries that have existed in Madrid throughout its history, and lastly that the seven stars harken back to the seven schools of astronomy Madrid boasted when under Arab rule in the 10th century and Islamic culture was booming, with schools of medicine, chemistry, mathematics, poetry... Of note was the science of Abu-I-Qassim Maslama, an astronomer born in Madrid. Most of his works have been lost, but his translation of Ptolemy's *Planisphere* and his insightful commentary remain.

The stars have five points because there are five provinces that border on the province of Madrid: Avila, Segovia, Guadalajara, Cuenca and Toledo.